

Este retrato familiar nos deja ver la antigua forma de vestir en estas tierras de Salceo . La familia que aparece retratada es la de “ La Casa El Carbayu” en la primera década del siglo XX .

Tres generaciones aparecen en esta fotografía : abuelo , hijo y nietos. Pero es el abuelo el que nos tiene que llamar la atención por la manera de vestir tan diferente a las otras generaciones más nuevas .

Pedru´l Carbayu fue de los pocos salcedanos que entró en el siglo XX usando el traje del país (Que sepamos , es del único que se conserva testimonio gráfico) ; junto con algunos de Villamarín y algún pueblo más , como en Llamas , donde no consiguieron poner “calzón largo” a un vecino , a pesar de reiterados intentos por parte de sus familiares .

El traje tradicional asturiano fue la forma de vestir propia , desde el siglo XVIII hasta mediados del XIX y desde entonces fue disminuyendo su uso y poca gente llegó al XX utilizándolo .

Dos fueron los materiales utilizados en la confección de esta ropa : El lino y la lana .

El lino es una fibra vegetal con la que se hacían camisas , calzoncillos , espaldares para chalecos , etc . Fue sembrado en todo Salceo y existen topónimos asociados a su cultivo , a su posterior preparado en los batanes e incluso expresiones cómo “ qué estará abatanando fulano ..”, “no para de abatanar..”etc

La lana que es fibra animal , no faltaba en ninguna casa porque todas las familias de Salceo tenían alguna oveja . De lana abatanada salía la estameña para escarpinos , paño para chaquetas , chalecos y calzones y de la lana hilada se tejían las medias.

En la fotografía aparecen con claridad las prendas que explicamos a continuación.

-Camisa : de lino

-Chaleco : de paño , se ve ribeteado cuellos y solapa , cruzado con doble hilera de botones y por debajo la faja .

-Chaqueta : también de paño que parece más gordo y oscuro . Es corta y con dos buenas solapas .

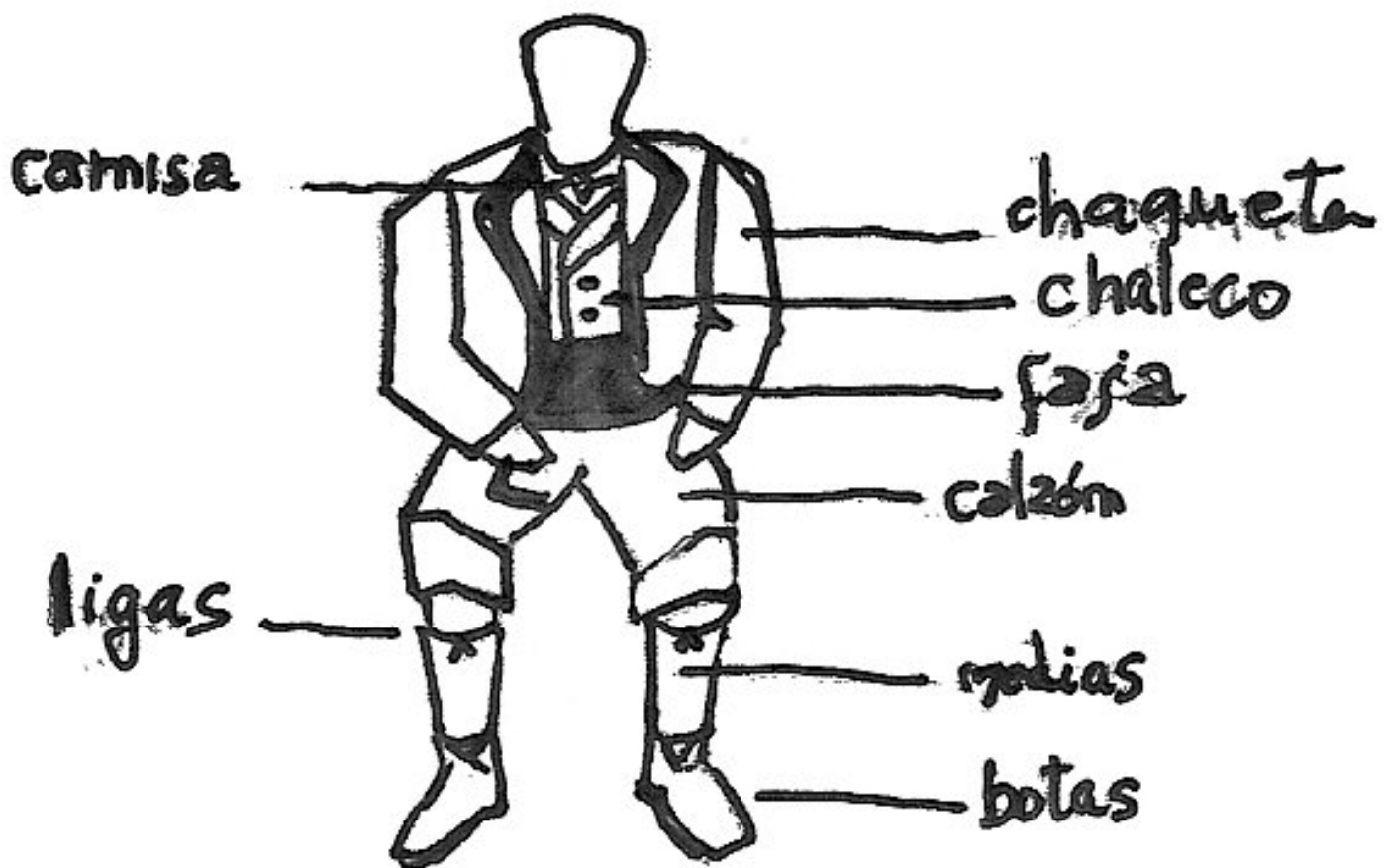
-Faja : es negra y está puesta encima del chaleco , sujeta parte del calzón también .

-Calzón : de paño , llega a las rodillas sentado , no se ven las aberturas de los laterales y no deja ver el calzoncillo asomando por abajo .

-Medias y ligas : las medias de lana clara van amarradas con las ligas por debajo de las rodillas .

-Botas : junto con los escarpinos y las albarcas , las madreñas y los zapatos se utilizaba mucho este tipo de bota que amarraba bien el pie .

Aunque en este retrato el hombre aparece descubierto , se sabe por testimonio de los que lo conocieron que también utilizaba montera .



partes del traje
que se apreciam
bien en la foto

un salcedanu de calzón